



Briuselis, 2018 m. vasario 19 d.  
(OR. en)

6242/18

---

Tarpinstitucinė byla:  
2018/0026 (NLE)

---

TRANS 74

## PRANEŠIMAS DĖL „I/A“ PUNKTO

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| nuo:                | Tarybos generalinio sekretoriato                                                                                                                                                                                                                      |
| kam:                | Nuolatinių atstovų komitetui / Tarybai                                                                                                                                                                                                                |
| Komisijos dok. Nr.: | ST 6034/18 TRANS 63 + ADD 1                                                                                                                                                                                                                           |
| Dalykas:            | Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi OTIF Peržiūros komiteto 26-ojoje sesijoje dėl tam tikrų Tarptautinio vežimo geležinkeliais sutarties (COTIF) ir jos priedų pakeitimų<br>– Priėmimas |

## I. ĮVADAS

1. 2018 m. vasario 8 d. Komisija pateikė Tarybai pirmiau minėtą pasiūlymą dėl Tarybos sprendimo dėl Sąjungos pozicijos, kurios turi būti laikomasi Tarptautinio vežimo geležinkeliais tarpvyriausybės organizacijos (OTIF) Peržiūros komiteto 26-ojoje sesijoje dėl tam tikrų Tarptautinio vežimo geležinkeliais sutarties (COTIF) ir jos priedų pakeitimų.
2. Peržiūros komitetas posėdžiaus nuo 2018 m. vasario 27 d. iki 2018 m. kovo 1 d. Berne (Šveicarija).
3. Sąjunga prie COTIF prisijungė 2011 m. pagal 2011 m. birželio 16 d. Tarybos sprendimą 2013/103/ES.

## II. DARBAS PARENGIAMAJAME ORGANE

4. 2018 m. sausio 26 d. posėdyje Sausumos transporto darbo grupė išnagrinėjo Komisijos pateiktą preliminarą informaciją. 2018 m. vasario 16 d. darbo grupė išnagrinėjo Komisijos pateiktą oficialų pasiūlymą ir parengė priede išdėstytą kompromisinį tekstą.
5. Jungtine Karalystė nurodė, kad laikosi parlamentinio tikrinimo išlygos dėl pasiūlymo.

## III. IŠVADOS

6. Nuolatinių atstovų komiteto prašoma patvirtinti dokumente 6046/18 pateiktą teisininkų lingvistų peržiūrėtą sprendimo projektą ir perduoti jį Tarybai (bendrieji reikalai) priimti 2018 m. vasario 27 d. posėdyje.
-

**TARYBOS SPRENDIMAS (ES) 2018/...**

**kuriuo nustatoma pozicija, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi  
Tarptautinio vežimo geležinkeliais tarpvyriausybės organizacijos  
Peržiūros komiteto 26-ojoje sesijoje dėl tam tikrų  
Tarptautinio vežimo geležinkeliais sutarties ir jos priedų pakeitimų**

**EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,**

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 91 straipsnį kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) remiantis Tarybos sprendimu 2013/103/ES <sup>1</sup>, Sąjunga prisijungė prie 1980 m. gegužės 9 d. Tarptautinio vežimo geležinkeliais sutarties (toliau – COTIF sutartis) su pakeitimais, padarytais 1999 m. birželio 3 d. Vilniaus protokolu;
- (2) COTIF sutartį taiko visos valstybės narės, išskyrus Kiprą ir Malta;

---

<sup>1</sup> 2011 m. birželio 16 d. Tarybos sprendimas 2013/103/ES dėl Europos Sąjungos ir Tarptautinio vežimo geležinkeliais tarpvyriausybės organizacijos susitarimo dėl Europos Sąjungos prisijungimo prie 1980 m. gegužės 9 d. Tarptautinio vežimo geležinkeliais sutarties (COTIF) su pakeitimais, padarytais 1999 m. birželio 3 d. Vilniaus protokolu, pasirašymo ir sudarymo (OL L 51, 2013 2 23, p. 1).

- (3) numatoma, kad Tarptautinio vežimo geležinkeliais tarpvyriausybės organizacijos (toliau (OTIF) peržiūros komitetas (toliau – peržiūros komitetas), įsteigtas pagal COTIF sutarties 13 straipsnio 1 dalies c punktą, 2018 m. vasario 27 d. – kovo 1 d. vykstančioje 26-ojoje sesijoje nuspręs dėl tam tikrų COTIF sutarties ir kai kurių jos priedų, būtent E priedo (Vienodosios infrastruktūros naudojimo tarptautiniam geležinkelių susisiekimui sutarties taisyklės – CUI), F priedo (Vienodosios techninių standartų tvirtinimo ir vienodų techninių normų, taikomų geležinkelio priemonėms, kurias ketinama naudoti tarptautiniam susisiekimui, priėmimo taisyklės – APTU) ir G priedo (Vienodosios tarptautiniam susisiekimui naudojamų geležinkelio priemonių techninio priėmimo taisyklės – ATMF), pakeitimų;
- (4) 26-ojoje sesijoje peržiūros komitetas taip pat turi nuspręsti, ar priimti naują H priedą dėl saugaus traukinių eksploatavimo tarptautinio eismo srityje;
- (5) peržiūros komiteto darbo tvarkos taisyklių pakeitimų tikslas – atnaujinti tam tikras nuostatas atsižvelgiant į Sąjungos prisijungimą prie COTIF sutarties 2011 m., visų pirma nuostatas dėl regioninės organizacijos balsavimo teisės ir kvorumo nustatymo;
- (6) COTIF sutarties pakeitimų tikslas – patobulinti ir palengvinti COTIF sutarties peržiūros tvarką, siekiant darnaus ir greito COTIF sutarties ir jos priedų pakeitimų įgyvendinimo ir užkirsti kelią neigiamam dabartinės ilgos peržiūros tvarkos poveikiui, įskaitant peržiūros komiteto ir OTIF generalinės asamblėjos priimtų pakeitimų vidinio ir išorinio nesuderinamumo, ypač su Sąjungos teise, riziką;
- (7) E priedo (CUI) pakeitimų tikslas – paaiškinti CUI vienodųjų taisyklių taikymo sritį siekiant užtikrinti, kad tos taisyklės būtų sistemingiau taikomos pagal numatytą paskirtį, t. y. tarptautiniam geležinkelių transporto eismui, kaip antai krovinių koridoriams arba tarptautiniam keleivių vežimui geležinkeliais;

- (8) F (APTU) ir G (ATMF) priedų pakeitimų tikslas – suderinti OTIF ir Sąjungos taisykles, visų pirma po to, kai 2016 m. Sąjunga priėmė ketvirtąjį geležinkelių dokumentų rinkinį;
- (9) nauju H priedu ketinama didinti sąveiką už Sąjungos ribų remiantis suderintų kriterijų, pagal kuriuos valstybės valdžios institucijos geležinkelio įmonėms išduoda saugos sertifikatus kaip įrodymą, kad geležinkelio įmonės atitinkamoje valstybėje gali saugiai eksploatuoti traukinius, principu;
- (10) dauguma siūlomų pakeitimų atitinka Sąjungos teisę ir strateginius tikslus, todėl Sąjunga jiems turėtų pritarti. Kai kuriuos pakeitimus reikia plačiau aptarti Sąjungoje, todėl 26-ojoje Peržiūros komiteto sesijoje jiems reikėtų nepritarti,
- (11) todėl Sąjungos pozicija 26-ojoje peržiūros komiteto sesijoje turėtų būti grindžiama šio sprendimo priedu,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

#### *1 straipsnis*

- 1. Pozicija, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi pagal 1980 m. gegužės 9 d. Tarptautinio vežimo geležinkeliais sutartį su pakeitimais, padarytais 1999 m. birželio 3 d. Vilniaus protokolu, įsteigto peržiūros komiteto 26-ojoje sesijoje, grindžiama šio sprendimo priedu.
- 2. Dėl neesminių šio sprendimo priede nurodytų dokumentų pakeitimų Sąjungos atstovai peržiūros komitete gali sutarti be papildomo Tarybos sprendimo.

*2 straipsnis*

Priimtas Peržiūros komiteto sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

*3 straipsnis*

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

**1. ĮVADAS**

OTIF generalinis sekretoriatas sušaukė COTIF99 Peržiūros komiteto 26-ąją sesiją, kuri vyks 2018 m. vasario 27 d. – kovo 1 d. Berne, Šveicarijoje. Su darbotvarkės punktais susiję dokumentai pateikiami OTIF interneto svetainėje šiuo adresu [http://otif.org/en/?page\\_id=126](http://otif.org/en/?page_id=126)

**2. PASTABOS DĖL DARBOTVARKĖS PUNKTŲ**

**1 darbotvarkės punktas. Posėdžio pradžia ir kvorumo nustatymas**

*Dokumentas (-ai):* nėra

*Kompetencija:* Sąjungos (pasidalijamoji)

*Naudojimasis balsavimo teisėmis:* netaikoma

*Pozicija:* nėra

**2 darbotvarkės punktas. Pirmininko ir jo pavaduotojo išrinkimas**

*Dokumentas (-ai):* nėra

*Kompetencija:* Sąjungos (pasidalijamoji)

*Naudojimasis balsavimo teisėmis:* valstybės narės

*Pozicija:* nėra

**3 darbotvarkės punktas. Darbotvarkės priėmimas**

*Dokumentas (-ai):* LAW-17125-CR 26/3.1

*Kompetencija:* Sąjungos (pasidalijamoji ir išimtinė)

*Naudojimasis balsavimo teisėmis:* Sąjunga

*Pozicija:* pritarti tvirtinti pateiktam darbotvarkės projektui.

#### 4 darbotvarkės punktas. Darbo tvarkos taisyklių pakeitimas

*Dokumentas (-ai):* LAW-17125-CR 26/4

*Kompetencija:* Sąjungos (pasidalijamoji ir išimtinė)

*Naudojimasis balsavimo teisėmis:* Sąjunga

*Pozicija:* pritarti pasiūlytiems OTIF Peržiūros komiteto darbo tvarkos taisyklių pakeitimams, išskyrus šiuos punktus:

- a. Darbo tvarkos taisyklių 9 straipsnio 2 dalyje turėtų būti numatyta: „*Laikotarpis yra 12 savaičių, jei dokumentas pateikiamas visomis trimis darbo kalbomis.*“ ir
- b. nepritarti Darbo tvarkos taisyklių 9 straipsnio 4 dalies pakeitimui dėl balsavimo, jei nėra redakcijų tam tikromis kalbomis.

Dabartinė Peržiūros komiteto darbo tvarkos taisyklių redakcija parengta prieš Sąjungai prisijungiant prie COTIF sutarties, tam tikros jos nuostatos pasenusios ir jas reikia atnaujinti. Visų pirma reikia pakeisti nuostatas dėl Sąjungos teisių balsuoti ir kvorumo nustatymo (4, 20 ir 21 straipsniai), kad būtų laikomasi COTIF 38 straipsnio ir ES ir OTIF susitarimo.

#### 5 darbotvarkės punktas. Pagrindinio sutarties teksto dalinė peržiūra. COTIF peržiūros tvarkos pakeitimas

*Dokumentas (-ai):* LAW-17126-CR 26/5

*Kompetencija:* Sąjungos (pasidalijamoji)

*Naudojimasis balsavimo teisėmis:* valstybės narės

*Pozicija:* pritarti peržiūrėtam sutarties 34 straipsniui, kurį siūloma priimti: nustatyti fiksuotą Generalinės Asamblėjos priimtų priedų pakeitimų įsigaliojimo laikotarpį (36 mėnesius), taip pat lankstumo sąlygą, kad tokį laikotarpį kiekvienu konkrečiu atveju būtų galima pratęsti, jeigu Generalinė Asamblėja 14 straipsnio 6 dalyje nustatyta balsų dauguma taip nuspręstų.

Pasiūlymo tikslas – patobulinti ir palengvinti COTIF sutarties peržiūros tvarką, siekiant darnaus ir greito sutarties ir jos priedų pakeitimų įgyvendinimo ir užkirsti kelią neigiamam dabartinės ilgos peržiūros tvarkos poveikiui, įskaitant Peržiūros komiteto ir Generalinės Asamblėjos priimtų pakeitimų vidinio ir išorinio nesuderinamumo, ypač su Sąjungos teise, riziką. OTIF sekretoriato rekomendacijoje atspindėtas atitinkamoje darbo grupėje, kuri šį klausimą svarstė, vyraujantis požiūris. Nustatyta, kad OTIF nariai turėtų pajėgti perkelti priimtus pakeitimus, taip pat parlamentinėmis procedūromis, per trejus metus. Pasiūlymas yra būtinas veiksmingam OTIF veikimui ir plėtrai paremti.

## **6 darbotvarkės punktas. Dalinė CIM vienodųjų taisyklių peržiūra. Generalinio sekretoriaus ataskaita**

*Dokumentas (-ai):* LAW-17126-CR 26/6

*Kompetencija:* Sąjungos (pasidalijamoji ir išimtinė)

*Naudojimas balsavimo teisėmis:* Sąjungos (jeigu balsuojama)

*Pozicija:* atsižvelgti į generalinio sekretoriaus ataskaitą, pateikti tam tikros informacijos apie atitinkamą vykdomą veiklą ir pokyčius, paskatinti toliau vertinti muitinių ir geležinkelių transporto reglamentavimo sąsajas, pritarti teisės ekspertų grupės sudarymui arba alternatyviai koordinavimo tvarkai veikiančiuose OTIF organuose dėl muitinių klausimų ir krovinių vežimo dokumentų skaitmeninimo.

## **7 darbotvarkės punktas. Dalinė CUI vienodųjų taisyklių peržiūra**

*Dokumentas (-ai):* LAW-17128-CR 26/7.1; LAW-17129-CR 26/7.2

*Kompetencija:* Sąjungos (pasidalijamoji)

*Naudojimas balsavimo teisėmis:* valstybės narės

*Pozicija:* pritarti pasiūlymams pakeisti CUI 1 straipsnio 1 ir 2, 3 dalis (įrašyti naują aa punktą ir pakeisti b, c bei g punktus), 5 straipsnio 1 dalį, 5a straipsnio 1 ir 2 dalis, 7 straipsnio 2 dalį, 8 straipsnio 1 ir 2 dalis, 9 straipsnio 1 dalį ir 10 straipsnio 3 dalį ir OTIF generalinio sekretoriaus prašyti pateikti visus CUI vienodųjų taisyklių pakeitimus Generalinei Asamblėjai, kad ši priimtų sprendimą.

Pagrindinio esminio pakeitimo tikslas – paaiškinti CUI vienodųjų taisyklių taikymo sritį:

3 straipsnyje įrašyti „*tarptautinio geležinkelių transporto eismo*“ apibrėžtį – „*eismas, kuriam naudojama tarptautinė traukinio linija arba kelios sujungtos nacionalinės traukinių linijos, kurios yra ne mažiau kaip dvejose valstybėse ir kurias koordinuoja atitinkami infrastruktūros valdytojai*“, ir atitinkamai pakeisti 1 straipsnį („Taikymo sritis“), bet kartu išsaugoti ryšį su CIV ir CIM vienodosiomis taisyklėmis.

Taip siekiama užtikrinti, kad CUI vienodosios taisyklės būtų sistemingiau taikomos pagal numatytą paskirtį, t. y. tarptautiniam geležinkelių transporto eismui. Peržiūros komitetui pasiūlytas pakeitimo projektas atitinka kompromisinį OTIF *ad hoc* darbo grupės, posėdžiavusios keturis kartus: 2014 m. gruodžio 10 d., 2015 m. liepos 8 d., 2015 m. lapkričio 24 d. ir 2016 m. gegužės 31 d., parengtą tekstą. Komisija prisidėjo prie to rezultato, kuris, atsižvelgiant į COTIF sutarties taikymo sritį ir tikslą, t. y. tarptautinį vežimą, patvirtina, kad CUI vienodosios taisyklės taikomos tarptautiniam geležinkelių transporto eismui, kaip nustatyta naujojoje apibrėžtyje.

Komisija įvertino, kad OTIF sekretoriato siūlomas 1 ir 3 straipsnių pakeitimų projektas yra suderinamas su Sąjungos *acquis* apibrėžtimis ir nuostatomis dėl geležinkelių infrastruktūros valdymo ir infrastruktūros valdytojų tarpusavio koordinavimo (pvz., Direktyvos 2012/34/ES (nauja redakcija) 40, 43 ir 46 straipsniai).

OTIF sekretoriato pasiūlyto 8 straipsnio („Valdytojo atsakomybė“) pakeitimo projektas iš esmės yra redakcinio pobūdžio ir neturi poveikio nuostatos taikymo sričiai ar esmei. Pasiūlytas 9 straipsnio ir 3, 5, 5a, 7 ir 10 straipsnių pakeitimų projektas yra tik redakcinio pobūdžio.

## **8 darbotvarkės punktas. Naujas H priedas dėl saugaus traukinių eksploatavimo tarptautinio eismo srityje**

*Dokumentas (-ai):* LAW-17130-CR26/8/9/10; LAW-17131-CR26/8.1; LAW-17132-CR 26/8.2

*Kompetencija:* Sąjungos (išimtinė)

*Naudojimasis balsavimo teisėmis:* Sąjunga

*Pozicija:*

pritarti pasiūlymui (LAW-17131-CR26/8.1) naują H priedą dėl saugaus traukinių eksploatavimo tarptautinio eismo srityje įtraukti į COTIF ir kad sprendimą priimtų Generalinė Asamblėja, jeigu (išbraukiamas tekstas pažymėtas perbraukimu; įrašomas tekstas, jei yra, – pabraukimu):

- 2 straipsnio b punkte žodžius „*sertifikavimo institucija*“ pakeisti žodžiais „*saugos sertifikavimo institucija*“. Keitimas turi būti daromas nuosekliai visame tekste. Tekste vokiečių kalba: vietoj žodžio „*Zertifizierungsbehörde*“ įrašomas žodis „*Sicherheitsbescheinigungsbehörde*“. Tekste prancūzų kalba: vietoj žodžių „*autorité de certification*“ įrašomi žodžiai „*autorité de certification de sécurité*“.
- 4 straipsnio 1 dalyje įrašomas sakinyss „*saugos sertifikavimo institucija ir priežiūros institucija, nurodytos 6 straipsnio 1 dalyje, gali būti du atskiri subjektai arba jos gali būti įtrauktos į tą pačią organizaciją.*“
- 6 straipsnio 1 dalyje įrašomas sakinyss „*priežiūros institucija ir saugos sertifikavimo institucija, nurodytos 4 straipsnio 1 dalyje, gali būti du atskiri subjektai arba jos gali būti įtrauktos į tą pačią organizaciją.*“
- 8 straipsnio 3 dalies tekstas pakeičiamas taip: „Siekiant suderintai įgyvendinti šių vienodųjų taisyklių reikalavimus, į šių vienodųjų taisyklių priedus įtraukiami:“

[...]

[...] a) *su saugos valdymo sistemos reikalavimais susijęs bendrasis saugos būdas, kurį saugos sertifikavimo institucijos turi taikyti išduodamos saugos sertifikatus, o geležinkelio įmonės ir infrastruktūros valdytojai – rengdami, įgyvendindami, prižiūrėdami ir tobulindami savo saugos valdymo sistemas;*

[...] b) *bendrasis stebėsenos saugos būdas, kurį taiko geležinkelio įmonės[...], infrastruktūros valdytojai ir už techninę priežiūrą atsakingi subjektai“.*

c) būtinos sąsajos su bendruoju saugos būdu, susijusiu su pavojaus lygio nustatymu ir vertinimu, kurį turi taikyti geležinkelio įmonės, infrastruktūros valdytojai ir už techninę priežiūrą atsakingi subjektai, atlikdami bet kokią techninę, veiklos ar organizacinę geležinkelio sistemos pakeitimą;

d) bendrasis priežiūros saugos būdas, kurį turi taikyti priežiūros institucijos.“

- 2 straipsnio f punkto redakcinis patobulinimas, siekiant terminus suderinti su Sąjungos terminija (tekstas vokiečių kalba): „*„Eisenbahnsystem“ das Schienennetz in jedem Vertragsstaat, bestehend aus [...] Strecken, Bahnhöfen, Drehscheiben und Terminals*“.
- 7 straipsnio 4 dalies redakcinis patobulinimas (tekstas vokiečių kalba): „*Die am Betrieb von Zügen im internationalen Verkehr beteiligten Infrastrukturbetreiber und Eisenbahnunternehmen haben [...] ein Sicherheitsmanagementsystem einzurichten und dessen korrekte Anwendung in Übereinstimmung mit diesen Einheitlichen Rechtsvorschriften zu kontrollieren.*“

Sutikti prašyti generalinio sekretoriaus iš dalies pakeisti aiškinamąją ataskaitą, pritarti naujam H priedui ir jį pateikti Generalinei Asamblėjai, kad ši jį patvirtintų.

Siekiant į COTIF įtraukti naują H priedą, pritarti (LAW-17131-CR26/8.2) COTIF 2, 6, 20, 33 ir 35 straipsnių pakeitimams ir sutikti paprašyti generalinio sekretoriaus pakeitimus pateikti Generalinei Asamblėjai, kad ši priimtų sprendimą.

Naujo H priedo projekte pateikiamos nuostatos, pagal kurias reguliuojamas saugus traukinių eksploatavimas tarptautinio eismo srityje ir siekiama COTIF suderinti su Sąjungos *acquis* bei remti sąveiką už Europos Sąjungos ribų. Pasiūlytas tekstas atitinka naujosios Saugos direktyvos (ES) 2016/798 ir susijusių antrinės teisės aktų nuostatas, išskyrus nereikšmingus klausimus, kuriuos reikėtų išspręsti minėtais pasiūlymais. Kaip minėta, siekiant įtraukti šį naują H priedą, taip pat reikia pakeisti tam tikras COTIF sutarties nuostatas.

## 9 darbotvarkės punktas. Dalinė ATMF vienodųjų taisyklių peržiūra

*Dokumentas (-ai):* LAW-17130-CR26/8/9/10; LAW-17133-CR26/9; LAW-17134-CR26/09-10

*Kompetencija:* Sąjungos (išimtinė)

*Naudojimasis balsavimo teisėmis:* Sąjunga

*Pozicija:* pritarti OTIF sekretoriato pasiūlytam daliniam ATMF vienodųjų taisyklių pakeitimui, jeigu (išbraukiamas tekstas pažymėtas perbraukimu; įrašomas tekstas, jei yra, – pabraukimu):

- 7 straipsnio 1a dalies tekstas pakeičiamas taip: *„Transporto priemonės atitinka vienodas technines normas (UTP), taikytinas tuo metu, kai teikiamas prašymas dėl priėmimo, patobulinimo arba atnaujinimo pagal šias vienodąsias taisykles, ir atsižvelgiant į perkėlimo strategiją UTP taikyti, kaip nustatyta APTU 8 straipsnio 2a dalyje ir 8 straipsnio 4 dalies f punkte, ir galimybes daryti išimtis, kaip nustatyta ATMF 7a straipsnyje; ši atitiktis yra nuolatos išlaikoma, kol kiekviena transporto priemonė naudojama.*
- *CTE atsižvelgia į poreikį parengti šių vienodųjų taisyklių priedą ir įtraukti nuostatas, pagal kurias pareiškėjams būtų užtikrinamas didesnis teisinis tikrumas dėl taikytinų normų dar prieš jiems pateikiant prašymą dėl transporto priemonės priėmimo, patobulinimo arba atnaujinimo.“*
- 2 straipsnio w punkte pakeisti apibrėžtį ir vartoti terminą „transporto priemonė“ nuosekliai visame tekste (visomis kalbomis). Apibrėžtis turėtų būti išdėstyta taip: *„transporto priemonė – bėgiais judanti ratinė geležinkelių transporto priemonė su traukos sistema arba be jos.“* Visame tekste turėtų būti vartojamas terminas „transporto priemonė (-ės)“, o ne terminas „geležinkelių transporto priemonė (-ės)“, kuris vartojamas tam tikrose vietose.
- 5 straipsnio redakcinis patobulinimas (tekstas vokiečių kalba): žodį „Notifikation“““ pakeisti žodžiu „Notifizierung“ šiame tekste: *„Jeder Vertragsstaat hat durch [...] Notifizierung [...].“* ir toliau *„Die [...] Notifizierungen können durch regionale Organisationen, die dem COTIF beigetreten sind, im Namen von Vertragsstaaten, die Mitglied der betreffenden Organisation sind, vorgenommen werden.“*

- 10 straipsnio redakcinis patobulinimas (tekstas vokiečių kalba): žodį „*Verzeichnis*“ pakeisti žodžiu „*Dossier*“ šiame tekste „*Wenn eine neue Betriebszulassung erforderlich ist, hat der Antragsteller dem betreffenden Vertragsstaat ein das Vorhaben beschreibendes [...] Dossier zu übersenden.*“ ir toliau „*Der Vertragsstaat hat seine Entscheidung spätestens vier Monate nach der Vorlage des voll-ständigen [...] Dossiers durch den Antragsteller zu treffen*“.
- 13 straipsnio 1 dalies a punkto redakcinis patobulinimas (tekstas anglų ir vokiečių kalbomis): santrumpą CTE pakeisti visu komiteto pavadinimu šiame tekste: „*comply with the specifications adopted by the [...] Committee of Technical Experts;*“ ir „*mit den vom [...] Fachausschuss für technische Fragen angenommenen Spezifikationen übereinstimmen;*“.
- įrašyti šį 14 straipsnį: „*14 straipsnis. Priedai ir rekomendacijos*  
  1. *Techninių ekspertų komitetas nusprendžia, ar priimti priedą ar nuostatą, kuria jis iš dalies keičiamas, pagal Sutarties 16, 20 straipsniuose ir 33 straipsnio 6 dalyje nustatytą tvarką. Sprendimai įsigalioja pagal Sutarties 35 straipsnio 3 ir 4 dalis.*
  2. *Prašymą dėl priedo priėmimo arba jį iš dalies keičiančias nuostatas gali priimti: a) bet kuri susitariančioji valstybė; b) bet kuri regioninė organizacija, kaip apibrėžta ATMF 2 straipsnio x punkte; c) bet kuri tarptautinė atstovų asociacija, kurios nariams priedo buvimas yra būtinas dėl saugos ir ekonominių priežasčių vykdant savo veiklą.*
  3. *Už priedų rengimą remiantis prašymais, pateiktais pagal 2 dalį, atsakingas Techninių ekspertų komitetas, kuriam padeda atitinkamos darbo grupės ir generalinis sekretorius.*
  4. *Techninių ekspertų komitetas gali rekomenduoti metodus ir praktiką, susijusius su tarptautiniam susisiekimui naudojamų geležinkelio priemonių techniniu priėmimu.*“

ATMF vienodųjų taisyklių nuostatos yra suderintos su Europos Sąjungos Sąveikos direktyva 2008/57/EB ir su dalimi Saugos direktyvos 2009/49/EB. Priėmusi ketvirtąjį geležinkelių dokumentų rinkinį, Sąjunga pakeitė kai kurias šios *acquis* nuostatas. Remdamiesi Komisijos analize, OTIF sekretoriatas ir darbo grupė parengė pakeitimus, susijusius su ATMF vienodųjų taisyklių 2, 3a, 5, 6, 7, 10, 10b, 11 ir 13 straipsniais. Šie pakeitimai yra būtini siekiant suderinti tam tikrą terminiją su naujosiomis ES nuostatomis ir atsižvelgti į tam tikrus procedūrinius pasikeitimus ES, visų pirma į tai, kad ES geležinkelių agentūra bus kompetentinga išduoti leidimus transporto priemonėms. Pagrindiniam ATMF principui pasiūlyti pakeitimai poveikio neturi.

#### **10 darbotvarkės punktas. Dalinė APTU vienodųjų taisyklių peržiūra**

*Dokumentas (-ai):* LAW-17130-CR26/8/9/10; LAW-17135-CR26/10; LAW-17134-CR26/09-10

*Kompetencija:* Sąjungos (išimtinė)

*Naudojimas balsavimo teisėmis:* Sąjunga

*Pozicija:* pritarti siūlymui priimti COTIF sutarties F priedo 8 straipsnio pakeitimus ir patvirtinti atitinkamos aiškinamosios ataskaitos pakeitimus.

ATMF vienodųjų taisyklių nuostatos yra suderintos su Sąveikos direktyvos 2008/57/EB nuostatomis, visų pirma nuostatomis, susijusiomis su vienodų techninių normų turiniu (UTP) ir jų lygiavertiškumu Europos Sąjungos techninėmis sąveikos specifikacijoms (TSS). Priėmusi ketvirtąjį geležinkelių dokumentų rinkinį, visų pirma Sąveikos direktyvos (ES) 2016/797 naują redakciją, Sąjunga pakeitė kai kurias šios *acquis* nuostatas. Remdamiesi Komisijos analize, OTIF sekretoriatas ir atitinkama darbo grupė parengė APTU vienodųjų taisyklių pakeitimus, kad užtikrintų nuolatinį derinimą su Sąjungos teise. Su APTU vienodųjų taisyklių 8 straipsniu susijusių pakeitimų esmė – į UTP, kurios lygiavertės Europos Sąjungos TSS, įrašomi du skirsniai. Šie pakeitimai yra būtini siekiant užtikrinti, kad ateityje Europos Sąjungos TSS ir COTIF UTP turinys išliktų lygiavertis. Dėl pasiūlytų pakeitimų pagrindinis APTU principas nesikeičia.

## **11 darbotvarkės punktas. Bendra diskusija dėl poreikio suderinti prieigos sąlygas**

*Dokumentas (-ai):* LAW-17130-CR26/11

*Kompetencija:* Sąjungos (pasidalijamoji)

*Naudojimasis balsavimo teisėmis:* netaikoma

*Pozicija:* nėra

## **12 darbotvarkės punktas. Kiti klausimai**

*Dokumentas (-ai):* LAW-17130-CR26/12

*Kompetencija:* Sąjungos (pasidalijamoji)

*Naudojimasis balsavimo teisėmis:* valstybės narės

*Pozicija:* neprieštarauti teisės ekspertų grupės sudarymui siekiant paremti ir palengvinti esamų OTIF organų veiklą teisės srityje ir užtikrinti veiksmingą sutarties valdymą.

## **13 darbotvarkės punktas. Dalinė CUV vienodųjų taisyklių peržiūra**

*Dokumentas (-ai):* LAW-17144-CR 26/13 (Šveicarijos pateiktas pasiūlymas)

*Kompetencija:* Sąjungos (pasidalijamoji)

*Naudojimasis balsavimo teisėmis:* valstybės narės

*Pozicija:* nepritarti Šveicarijos apsvarstyti pateiktam pasiūlymui dėl CUV vienodųjų taisyklių 7 straipsnio pakeitimo.

CUV vienodųjų taisyklių 7 straipsnio 1 dalis yra susijusi su transporto priemonės valdytojo ir transporto priemonės naudotojo (geležinkelio įmonių) atsakomybe, jeigu transporto priemone padaroma žala ir jos priežastis yra transporto priemonės defektas. Šiuo pakeitimo projektu siūloma nustatyti naują kriterijų: teikti įrodymus dėl valdytojo atsakomybės už transporto priemonės defekto padarytą žalą. Pagal dabartinį CUV vienodųjų taisyklių 7 straipsnį, jeigu jį taikytų susitariančiosios šalys, transporto priemonės turėtojas atsako už transporto priemonės padarytą žalą tik jeigu įrodoma jo kaltė. Pagal siūlomą pakeitimą, atrodytų, kad įtraukiamas dar vienas kriterijus: kad turėtojas turi įrodyti, kad jis nėra atsakingas už defektą, dėl kurio atsirado žala.

Dabartinio CUV 7 straipsnio 2 dalyje patikslinama, kad „*sutarties šalys gali susitarti dėl kitokių nuostatų, negu įtvirtinta 1 dalyje*“. Tuo remdamosi sektoriaus įmonės 2013–2016 m. vykdė derybas ir pasiekė susitarimą, kurį patvirtino 600 geležinkelių įmonių ir kuriuo leidžiami vagonų bendrųjų naudojimo sąlygų (GCU) būtini pakeitimai, kad būtų geriau išaiškintos vagonų savininkų pareigos. Pasirašytu susitarimu GCU papildomos nauju 27 straipsniu dėl atsakomybės principo, kai vagonu padaroma žala, siekiant didesnės pusiausvyros ir didesnio aiškumo visam sektoriui, jeigu vagonu padaroma žala. Įvedama sąvoka „*kaltės prezumpcija*“, kuri leidžia reikalauti valdytojo atsakomybės už transporto priemonės gedimą, kurį sukėlė techninės priežiūros pareigos nevykdymas. Šis pakeitimas taikomas nuo 2017 m. sausio 1 d. Šiandien dauguma Sąjungoje veikiančių valdytojų ir geležinkelio įmonių taiko GCU. Todėl Šveicarijos pasiūlymas nėra būtinas, nes sektoriaus įmonių pasiekti susitarimai yra pakankami, kad būtų aiškiai apibrėžta valdytojų ir geležinkelio įmonių atsakomybė, jeigu pagal pardavimo sutartį įsigyta transporto priemone būtų padaryta žala. Nėra jokių požymių, kad šiuo susitarimu nebūtų užtikrinama derama atitinkamų šalių interesų pusiausvyra. Be to, pasiūlyti pakeitimai nėra tvirtai ir pakankamai pagrindžiami.

---